

Fondator:

Mitropolitul
ANDREI
ŞAGUNA

1853

Telegrafu Români

FOAIE EDITATĂ DE ARHIEPISCOPIA ORTODOXĂ ROMÂNĂ A SIBIULUI

Anul 142

SIBIU

1 ianuarie

Nr. 1-2

1995

LA MULȚI ANI - 1995!

La prăznuirea Sfântului Vasile cel Mare

AXIOLOGIA ORTODOXIEI

Sfânta noastră Biserică a rânduit prăznuirea la 1 ianuarie a întregii sărbători: începutul unui an nou (Anul bisericesc începe la 1 septembrie), ducerea Pruncului la 8 zile în Biserică și tăierea Lui împrejur, precum și sărbătorirea Sf. Vasile cel Mare, unul din Luceferii Ortodoxiei.

Viața omenească se desfășoară în timp. Însăși zidirea făpturii și a lumii a fost adusă la lumina ființării ei în timp. Bătăile inimii numără clipele trecătoare noi spre viața pământestă iar soarele cu răsăritul și apusul său ține socoteala zilelor noastre. De aceea timpul, care măsoară trecerea noastră prin această lume, este un dar al Ziditorului, pus la îndemâna fiecăruia dintre noi spre a spori într-o împlinire a poruncilor lui Dumnezeu, spre desăvârșirea ființei noastre în asemănare cu Cel ce ne-a creat și spre slujirea semenilor noștri în duhul dragostei.

Pentru aceea orice început de an nou capătă pentru noi însemnătatea unui hotăr în viața fiecăruia, a unui bilanț al propriilor noastreosteneli cu dorința de noi împliniri.

La 8 zile după nașterea Pruncului Sfânt a fost dus în templu unde i s-a pus numele Iisus, iar după aceea numele de Hristos, adică Unsul Domnului (Luca II, 21, 26; IX, 20), după împlinirea rânduielilor legii, adică după tăierea împrejur care prăznuiește Botezul creștin. Numele Iisus înseamnă Mântuitor, arătându-se prin aceasta marele scop al întrupării Fiului lui Dumnezeu: mântuirea lumii din osânda păcatului și a morții.

Tot în această zi Sf. noastră Biserică înalță imne și rugăcini întru cinstirea și pomenirea Sf. Vasile, ma-



re dascăl al lumii și ierarh, care a dat strălucire cu 16 veacuri în urmă, scaunului arhiepiscopal al Cezareei Capadochiei, a cărui pildă de viațorie s-a impus lumii creștine de totdauna. Sf. Efrem Sirul vorbind despre Sf. Vasile spunea că l-a vă-

zut într-o vedenie asemenea unui stâlप de foc ce se înalță de la pământ spre bolțile cerului. Cât de luminoasă se reflectă imaginea unui sfânt în sufletul altui sfânt.

Sf. Vasile cel Mare s-a născut dintr-o familie creștină din Cezareea Capadochiei, la anul 330. Bunicul său după mamă a primit cununa muceniciei ca martir, iar bunica sa, Sf. Macrina cea Bătrână, a fost ucenică Sf. Grigorie Taumatargul. În această familie — care a dat Bisericii 3 episcopi, pe Vasile și pe frații săi: Grigorie, episcop al Nyssei, și Petru, episcop al Sevestriei, iar Cerului a dăruit 6 sfinți: Macrina cea Bătrână, Emilia, mama Sf. Vasile, model de mamă creștină, Vasile, Petru și Macrina, sora sa cea mare — Sf. Vasile a primit o educație pilduitoare, împobilită de virtuți alese.

După cunoașterea adevărurilor de credință în Biserică și în familie, Sf. Vasile urmează cele mai înalte școli ale timpului: în Cezareea, unde înțelește pe Sf. Grigorie de Nazianz, apoi în Constantinopol, unde audiază pe celebrul retor Libaniu, cu care va rămâne în legătură suflătoare toată viața. De aici trece la școlile anteniene, unde studiază retorică, filozofia, matematicile și medicina. Acești ani de studii vor înrăuri adânc viața Sf. Vasile.

Unghi într-o prietenie pentru toată viața Sf. Vasile și Sf. Grigorie de Nazianz vor culege ca harnice albine, nectarul culturii lor și în acest mediu ei își vor spori virtuțile creștine. De aceea Sf. Grigorie de Nazianz va mărturisi mai târziu: „... (Continuare în pag. a 2-a) + EMILIAN Episcop al Caransebeșului

Definiția și misiunea patriarhului dintr-o Carte de legi bizantină*

Patriarhul este iicoana însuflețită a lui Hristos ale cărui fapte și cuvinte sunt pline de adevăr.

Dintre misiunile încredințate lui de Dumnezeu, prima misiune a patriarhului este aceea de a-și trăi viața în evlavie și demnitate; apoi, de a-i aduce pe toți ereticii la ortodoxie, la ascultare față de adevăr, pentru păstrarea unității Bisericii. Păgănilor trăitorii după legi și rânduielii străme de Biserică, să le adreseze chemarea intrării în creștinism, iar necredincioșilor — care prin fapte strălucitoare, distinse și impresionant stărnesc admirație — să li se facă împlinitorul credinței.

Telul patriarhului este mântuirea sufletelor încredințate lui și dobândirea vieții în Hristos cel răstignit în lume.

Activitatea învățătoarească a patriarhului este una din principalele misiuni pe care trebuie să o îndrepte spre toți oamenii, fie oameni simpli, fie demnitari, fără nici o deosebire. Cu credincioșii Bisericii patriarhul să fie blând, iar cu cei nestatornici să fie aspru. Despre adevăr, despre păstrarea dreptății și a evlaviei, să vorbească deschis, chiar în fața împăratului, fără a se teme.

Asemănător trupului omenească, țara este formată din mai multe părți și din diferiți cetățeni, iar cei mai însemnați și mai necesari dintre toți sunt împăratul și patriarhul. De aceea o premisă a păcii și fericii sufletesti și trupesti este buna înțelegere, acordul simfonic dintre stat și Biserică.

Trad. de Pr. Asist. Irimie Marga

* Traducere din Cartea de legi a împăraților Vasile, Constantin și Leon (sec. 9-10), titlul II, cap. 1, în „Patrologia Graeca”, tom. 119, col. 909;

IISUS CRISTOS în românește

În Ortografie pentru toți, Ed. Academiei Române, Mioara Avram afirmă că „Numele propriu *Iisus*, *Iesus* se scriu cu un singur *i* inițial (nu *ii* sau *isus*)”. În realitate, numele *Isac*, *Isaia*, *Israel*, *Isar* se scriu cu un singur *i*, dar *Iisus* se scrie cu doi *i*, fiindcă *i* inițial are valoare fonetică dublă. În *Noul Testament* din 1648, ca și în *Biblia* de la 1688, numele este scris *Iisus*, atât *Iisus Hristos*, cât și *Iisus Navi* și *Iisus, Fiul lui Sirah* (înțelepciunea lui Iisus, fiul lui Sirah). În cărțile de ritual bisericesci și în plicațiile bisericești numele are grafia *Iisus*, și nu se poate accepta o dublă grafie. Se impune o singură grafie: *Iisus*, care are justificare etimologică. *Iisus*, numele propriu al Fiului lui Dumnezeu, este redarea greacă a ebraicului *Iehosus* (Luca 2, 21), care înseamnă „Dumnezeu este mântuirea” sau „Mântuitorul” (Isaia 61, 11; Matei 1, 20-21). În limba greacă, cuvântul *Iisus* derivă de la viitorul verbului „iaome, ieno” (= a vindeca), viitor care, în dialectul ionic, are forma *iisome* și explică grafia *Iisus*, cu dublul *i* (ii). În latină, numele a fost transcris *Iesus*, fiindcă al doilea *i* este *eta*, redat în pronunția erasmică cu *e* în latină, transcris apoi și în limbile neo-latine din Apus: *Iesus*, *Iesús*. În slavă, grecescul *Iisus* a fost transcris *Iisus*, grafie folosită și în vechile traduceri românești din slavă bisericească cu un singur *i*: *Iisus*, de unde afirmația că *Iisus* ne-a venit din slavă, ca și *Hristos*, și am fi cunoscut numele Fiului lui Dumnezeu de la slavi.

Creștinismul la români s-a predicat în limba latină, începând din sec. II, cu *Iesus*, în daco-română, care a dat, cu trecerea lui *e* accentuat în *i*, ca în *bene — bine*; *plenus — plin*, *sus*. De fapt, *e* și *i*, aceste timbre vocalice fuseseră confundate în latina vorbită.

În *România liberă* din 26 aprilie, 1990, p. 1, în rubrica „Semaial”, un cititor pune întrebarea: „Cum e corect să se scrie și să se rostească: Hristos, Christos, Cristos... Care este grafia corectă? Așteptăm răspunsuri

și argumente”. De fapt întrebarea sa nu este singulară, și ea impune precizarea cerută.

Numele propriu *Iisus* este însoțit în Sfânta Scriptură de un titlu care se referă la misiunea divină și la slujirea Sa: *Hristos*, cuvânt de origine grecească: Hristos, care este echivalentul cuvântului ebraic *Messiah* (= Unsul lui Dumnezeu). Grecescul *h* (*h*) este transcris în latină *ch*, iar în limba română *ch* latin este redat și rostit *c*, după cum avem din latinul *charta* (= scrisoare, din gr. *chartis* = foaie de papirus), românescul *carte*. Astfel se explică grafia cuvântului din limba greacă, întâlnit în *Noul Testament* de 529 de ori, grafia Hristos, folosită și în *Noul Testament* din 1648 și în *Biblia* din 1688, în limba română, precum și în cărțile de cult bisericești și în publicațiile bisericești-teologice. În latină, grecescul *Hristos* a fost transcris *Christus*, în limba română fiind rostit *Cristos*. În limba slavă a fost transcris *Hristos*, formă folosită și în vechile traduceri românești din slavă bisericească. În limba română s-a impus în grafie forma greco-slavă: *Hristos*. Scrierea în limba română este însă fonetică și cere să se folosească corect *Cristos*, așa cum rostim.

De la latinul *Christus* avem *christianus* din *hristianus* care „s-a răspândit mai ales începând din veacul al II-lea, când mii stăruia încă pronunțarea *c*, nu *h*, și a fost moștenit în limba română creștin”.³ După evoluția fonetică normală, *christianus* ar fi trebuit să devină *creștin*, așa cum avem *pășune* din *pastionem* sau *ușă* din *ustium*. Forma cu — *t* — „se explică printr-o apropiere conștientă de numele latin *Christus*”.³

Păstrăm în limba română, începând din secolul al II-lea adică de la începutul epocii daco-romane, cele mai vechi cuvinte creștine: *Iehesus*, *Cristos*, impună cu urarea: *Cristos a înviat!*, prima evanghelie creștină — *Christus in vivo!* (*inviere*) ca și numele nostru de creștin, creștin, care dovedesc vechimea creștinismului românesc, începând din secolul al II-lea, adus odată cu trupele romane cuceritoare în Dacia.

Se cere să scriem, după cum rostim, de la început, românește: *Iisus Cristos*. Pr. I. Ionescu

1 Al. Rosetti, *Istoria limbii române*, București, 1986, p. 286-290.

2 H. Mihaescu, *Influența grecească asupra limbii române până în secolul al XV-lea*, București, 1966, p. 57.

3 I. Fischer, *Latina dunăreană*, București, 1985, p. 151.

O știință a valorilor Ortodoxiei a lipsit teologilor și credincioșilor, însetați de divinitate. Încercări timide de a prezenta cel puțin „o teorie a valorilor religioase” nu s-a bucurat de interes, nici nu s-a extins și amplificat (Prof. Petru Rezuș, *Teoria valorilor religioase*, 1944). În schimb, n-au lipsit exploratorii superficiali din afara „cetății eterne” sau „amatorii impenitenți” ai fenomenului religios, vădit incompetent, lipsindu-le experiența trăirii adevărate, eșuând în formalism aprioric. Unii pretinși filozofi români, marcați de Nae Ionescu, alcătuitorul unei *Metafizici* sui-generis, au luat atitudini negative contestatoare și dărmătoare de idoli. Așa s-au manifestat, inițial, confuz, *Emil Cioran*, teoreticianul „culmilor disperării”, iar apoi, aforistic și nociv, cu „convorbirile, admirabile și descomunerile sale”, iar, la polul opus, benefic, *C. Noica*, decretat de discipoli „mare metafizician și teoretician ontologic”, care va oscila, după *Mathesis*, între o „apropiere spirituală de religie” și „o renegare valorică a sa”. Problematism și contradictoriu, Noica și-a făcut discipoli, dar nu și apostoli (Vezi: *Jurnalul de la Paltiniș*), cu toată informația, mai mult de suprafața teologică, năzuind să facă o „școală filozofică”, numită și „re-

zervație metafizică”, înlocuind cultul lui A. Schopenhauer, W. Goethe și mai apoi al traducerilor lui Platon, atrăgându-și aprecieri superlatice și din partea lui Petre Țuțea, încântat de *Rostirea filozofică românească*, de „sufletul” și de „sentimentul românesc al ființei”, lucrări fără prea mare consistență.

Acești filozofi minori mergeau, conștenți, pe urmele lui Lucian Blaga, admirabil creator al „spațiului miotic ortodox”, apoi, după susținerea unui „eoz dogmatic”, autor al cărții *Religie și Spirit*, în care pledează pentru personificarea mitului meșnic în Domnul Iisus Hristos, negându-i istoricitatea și divinitatea. Valorile Ortodoxiei, în asemenea condiții existențiale, au rămas limitate și ignorate și la filozofii mai tineri, care jonglează cu ideile „pălinșene”, preocupate de maestrul genului, ca: Andrei Pleșu, Gabriel Liiceanu și alții. Dan Zamfirescu are o formație solidă teologică, de expresie mai mult teologic-istorică, nu filozofică (*Ortodoxie și romano-catolicism*, 1992). Problema axiologică rămâne, așadar, deschisă și introducere în cuprinsul ei este justificată.

Providențial, Ortodoxia s-a păstrat în puritatea ei genuină, nefiind contaminată, doctrinar, de elementul uman constitutiv. Divinul autentic,

revelat, este valoarea sa maximă și primă. El n-a suferit intruziunile rațiunii unui singur om, declarat infailibil, nici exesele raționale pluraliste (multitudiniste). Rațiunea cea dominantă a Ortodoxiei este cea a Divinității treimice, fără a fi înlocuită cu rațiunea creată umană. În consecință, Ortodoxia este și expresia pură a trăirii religioase în istorie, pe care o cuprinde, în totalitatea ei, Sfânta Tradiție, care formează cu Sfânta Scriptură cele două izvoare ale Sfinteii Revelații, în ele fiind cuprinse doctrina și morala Ortodoxiei. Din Sfânta Tradiție fac parte deci și „cultul și canoanele”, alte valori de seamă ale religiei creștine.

Numai în al doilea rând, urmează și valorile umane religioase: însușirea subiectivă a măntuirii, virtuțile teologice (creștină, speranța și dragostea), respectarea postului, împlinirea rugăciunilor și a faptelor bune. Dar în acest proces valoric soteriologic, credinciosul are nevoie de harul divin și lucrarea mistereologică a Sfințelor Taine, tot atâtea capitole de adâncit și de meditație axiologică. În mare, acesta ar fi cuprinsul axiologiei ortodoxe, asupra căreia trebuie să se îndrepte atenția teologilor și a credincioșilor, pentru un spor de cunoaștere valorică a religiei creștine.

Pr. Prof. univ. Dr. Petru Rezuș

BOTEZUL DOMNULUI - EPIFANIA

Sărbătoarea Botezului Domnului se mai numește, cu un termen grecesc, și Epifanie, adică „Arătarea Domnului”.

Pe bună dreptate i s-a dat acest nume, pentru că acum Domnul se arată pentru prima dată în public, gata de a îndeplini misiunea pentru care a fost trimis de către Tatăl.

Văzându-l Ioan, cel care boteza, în Iordan, pe toți cei ce veneau din Ierusalim și din toată Iudeea, L-a vestit și el și L-a arătat lumii ca fiind „Mielul lui Dumnezeu, ce ridică păcatele lumii” (In. 1, 29).

Dar, la Bobotează, nu numai Fiul cel Unul născut s-a arătat, ci și celelalte două Persoane treimice și-au desvâluit în chip delușit existența. „Deschiderea cerului” de care ne vorbește Sfânta Evanghelie (Mt. 3, 17) tocmai lucrul acesta ni-l sugerează, anume că taina cea mai presus de minte și de cuvânt a Treimii devine acum cunoscută, bineînțeles atât cât este cu putință creaturii să o cunoască.

De la acest eveniment al Botezului începând, închinarea și lauda aduse lui Dumnezeu vor fi de fapt aduse Tatălui, Fiului și Sfântului Duh, Treimii celei de o ființă și nedespărțite.

Iată deci că, într-adevăr, minunată arătare a lui Dumnezeu s-a petrecut la Iordan, când Domnul a primit Botezul!

Cât de adent este botez pe care îl practica Ioan se știe că nu era identic cu Botezul pe care îl va institui Domnul după Învierea Sa din morți. Chiar Sfântul Ioan va recunoaște că între cele două Botezuri există o diferență fundamentală, spunând: „Eu unul vă botez cu apă, spre pocăință, dar Cel ce vine după mine... vă va boteza cu Duh Sfânt și cu foc” (Mt. 3, 11).

Ca trimis al Tatălui, să pregătească și să anunțe venirea Fiului în lume, Ioan îi îndemna pe oameni să se facă vre-linci de această minunată arătare. Pred ca lui era pe cât de scurtă, pe atât de fermă și de delușată: „Pocăiți-vă, că s-a apropiat împărăția cerurilor” (Mt. 3, 2).

Botezul lui Ioan era unul pregătitor. Abia Botezul pe care-l va institui Hristos Domnul va fi Botez mântuitor. Ioan boteza în numele său și din propria sa inițiativă. Botezul creștin, Taina Sfântului Botez urma să fie administrată din poruncă, cu trimiteră către toată lumea și să fie făcut în numele Tatălui, al Fiului și al Sfântului Duh. „În numele”, vrea să însemne „cu puterea Tatălui, a Fiului și a Sfântului Duh”, deci cu putere dumnezeiască și cu efecte pe măsură.

Ultimul testament pe care l-a lăsat Mântuitorul Apostolilor Săi, înainte de Înălțarea Sa la cer, to-mai acesta a fost: să meargă în toată lumea și să împărțeașcă acest Botez tuturor popoarelor, învățându-le să pălăsă loate

cate a poruncit El, adică toată Evanghelia (Mt. 28, 19).

Apostolii au primit ca pe un lăsamânt dumnezeiesc această poruncă a Domnului și începând de la Ierusalim au plecat în toată lumea, botezând neamurile și făcând să crească și să se întărească Biserica, al cărui Cap este Mântuitorul Hristos. Părăsind ei această lume, au încredințat urmașilor lor, episcopilor și preoților, datoria de a săvârși lucrul Domnului și astfel veac după veac numărul creștinilor a sporit, credința s-a lăpit și împărăția lui Dumnezeu a câștigat teren.

Desigur că lucrul acesta n-a fost bineplăcut diavolului, care voia să instauraze pe pământ propria sa împărăție. El de altfel a intervenit chiar de la început, pentru a împiedica împlinirea vocii lui Dumnezeu. Când S-a născut Iisus, diavolul a inspirat lui Irod gânduri criminale, îmboldindu-l să-și înt nă mâna și să ia viața Celui care a fost trimis să pună temelia împărăției lui Dumnezeu. Mai apoi, după ce Domnul S-a botezat și s-a retras în pustie, diavolul caută să-L abată de la calea pe care tocmai pornea, ispitindu-L între altele cu chipul împărăției lumesti, a bogăției și strălucirii deșerte și trecătoare.

După veacuri și veacuri de istorie creștină, diavolul a pornit asaltul asupra creștinilor de astă dată. În chip cu totul perfid și-a făcut planul de a lovi tocmai în temelia Bisericii. Scopul următor de el era să închidă ușa împărăției pe care Domnul a deschis-o prin instituirea Botezului. De aceea, i-a ispitit pe unii spunându-le că Botezul pe care l-a practicat dintru începuturi Biserica, nu este mântuitor. Adevăratul botez este în afara Bisericii, împărțit la o altă vârstă decât a copilăriei.

Din nefericire ispită diavolului a avut efecte. Unii creștini s-au lăsat rebotezați și astfel au început sfâșierile și rupturile în Biserică.

Pentru progresul împărăției lui Dumnezeu lucrul acesta a fost păgubitor. Mulți dintre cei care au fi putut să intre în ea au fost împiedicați. Creștinătatea a oferit lumii din afara Bisericii un spectacol care numai încrederea nu putea să o favorizeze.

Așa se face că astăzi, realitatea creștină este departe de idealul scripturist redat prin cuvintele: „Un Domn, o credință, un Botez”. Credințele sunt mai multe și din păcate și Botezurile.

Tot în chip perfid se caută a se acredita ideea că diversitatea are inevitabil, oamenii fiind diferiți unii de alții. Diversitatea este într-adevăr justificată și firească, dar nu și sfâșierea unității, distrugerea ei pe considerența cu totul străine de planul lui Dumnezeu de mântuire a lumii.

(Continuare în pag. a 2-a)

Pr. prof. Dumitru Abrudan

Răspundere și responsabilitate în asistența socială*

În condițiile de astăzi, când societatea își pregătește profesioniști care să-i asigure autentica asistență socială se ridică o problemă foarte importantă. Este vorba despre formarea personalității profesionale a asistentului social. În cadrul acesteia un loc aparte îl ocupă sentimentul răspunderii și al responsabilității, noțiuni ce deseori sunt confundabile nu numai în vorbirea curentă ci chiar în graiul specialiștilor. „În mod curent se folosec, cel puțin în limba română, cu aceeași semnificație, sau cu semnificații foarte apropiate, dar niciodată încheiate de precizie, doi termeni: răspundere și responsabilitate... fiecare dintre ei acumulează sensuri diferite”.¹

Nici astăzi nu sunt stabilite limite foarte precise între cei doi termeni care constituie noțiuni fundamentale în pregătirea și activitatea asistentului social.

Opinăm că, în ultimă instanță, funcția cea mai importantă a asistentului social nu este aceea de a rezolva problemele sociale ale persoanelor aflate în nevoie, ci de a-i ajuta pe oameni în situații sociale dificile să-și găsească sprijin în ei înșiși, a-i ajuta ca ei înșiși să-și rezolve propriile probleme. Aceasta în sensul optimismului pedago-

gic (de a găsi ce este bun în fiecare personalitate umană, de a te sprijini pe aspectele pozitive pentru a lupta pentru înlăturarea celor negative) în care asistentul social trebuie să treacă de la răspundere la responsabilitate în propria-i activitate.

După părerea noastră aceasta înseamnă că asistentul social nu se poate opri în activitatea sa la a-și îndeplini obligațiile ci trebuie să-și asume o serie de atribuții permise, dar neobligatorii. Aceasta o face la libera lui alegere și la propria lui inițiativă, în funcție de competența lui profesională, psihopedagogică, morală și socio-relațională.

(Continuare în pag. a 2-a)

Prof. univ. dr. Vasile Marcu

Universitatea din Oradea

* Puncte de vedere în legătură cu menirea viitorilor asistenți sociali, care se pregătesc, în prezent, în facultățile de Teologie din țară.

1 M. Florea — „Responsabilitatea acțiunii sociale” ESE, 1976.

Toaca

La Agapia Veche, unde o liniară s-au prăstăvit și sfinți, un călugăr, dintre Cuvioșii Părinți a făcut dintr-un capuc rotund de brand — o toacă și-a pus împrejur o inscripție prooroacă; „Ieri am răspândit numai groază și moarte pe câmpul de luptă; Azi chem lumea la rugă și la viață — cât mai multă!”

51564

Pr. Lăduț Vasilescu

